

Art. 2. § 1 van het artikel 2 van dezelfde organieke personeelsformatie wordt vervangen door de volgende tekst:

« § 1. De ambtenaren die drager zijn van de graden die overeenstemmen met de hierna volgende weddeschalen dragen de titel die er tegenover staat :

- directeur-generaal : 16/S
- inspecteur-generaal : 15/1
- directeur : 13/2, 13/4, 14/1, 14/3
- attaché : 10/1, 10/3, 11/3, 11/6, 12/1, 12/2, 12/S
- eeraanwezend assistent : 24/1, 25/3
- assistent : 20/1, 22/3, 23/1
- eeraanwezend adjunct : 34/2
- adjunct : 30/1, 30/2, 32/1, 32/2
- eerste beambte : 42/3, 44/1
- beambte : 42/1. »

Gezien om bij het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 houdende goedkeuring van de wijziging in de organieke personeelsformatie van de « Conseil économique et social de la Région wallonne » (Economische en Sociale Raad van het Waals Gewest) te worden gevoegd.

Namen, 31 juni 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

F. 94 — 2470

[C — 27503]

**7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant création d'une cellule provisoire d'accueil auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1987 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant création d'une cellule provisoire d'accueil auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne;

Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le transfert au 1er janvier 1994 du personnel appartenant aux nouvelles administrations régionalisées par le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française nécessite que soient prises sans délai des mesures d'accueil dudit personnel;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant création d'une cellule provisoire d'accueil auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. Peuvent occuper les emplois visés à l'article 3 :

- 1° les agents des ministères et organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;
- 2° les agents recrutés par contrat. »

**Art. 2.** L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 avril 1994 portant création d'une cellule provisoire d'accueil auprès de la Direction générale des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. Pour la désignation aux emplois visés à l'article 3, il est fait application :

- 1° de l'arrêté royal du 13 novembre 1987 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission;
- 2° de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme  
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,  
B. ANSELMÉ

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 2470

[C — 27503]

7. JULI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Errichtung einer provisorischen Empfangszelle bei der Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. November 1967 zur Festlegung der Verwaltungslage der mit einer Aufgabe beauftragten Staatsbediensteten;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Errichtung einer provisorischen Empfangszelle bei der Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Versetzung, am 1. Januar 1994, des Personals, das den durch das Dekret II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission neuen regionalisierten Verwaltungen angehört, Maßnahmen zum Empfang des besagten Personals erfordert;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. April 1994 zur Errichtung einer provisorischen Empfangszelle bei der Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 4. Folgende Personen können die in Artikel 3 erwähnten Stellen bekleiden:

1° die Bediensteten der Ministerien und der gemeinnützigen Einrichtungen, die im Gesetz vom 16. März 1954 betreffend die Kontrolle gewisser gemeinnütziger Einrichtungen erwähnt sind;

2° die vertraglich angestellten Bediensteten. »

Art. 2. Artikel 5 des Erlasses der Regierung vom 14. April 1994 zur Errichtung einer provisorischen Empfangszelle bei der Generaldirektion der lokalen Behörden des Ministeriums der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 5. Für die Bezeichnung zu den in Artikel 3 erwähnten Stellen findet folgendes Anwendung:

1° der Königliche Erlaß vom 13. November 1967 zur Festlegung der Verwaltungslage der mit einer Aufgabe beauftragten Staatsbediensteten;

2° das Gesetz vom 20. Februar 1990 über die Bediensteten der Verwaltungen und gewisser gemeinnütziger Einrichtungen. »

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Juli 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELMÉ

VERTALING

N. 94 — 2470

[C — 27503]

7 JULI 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende oprichting van een tijdelijke onthaalcel bij de Algemene Directie van de Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Waals Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende oprichting van een tijdelijke onthaalcel bij de Algemene Directie van de Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Waals Gewest;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld maatregelen te treffen voor het onthaal van het op 1 januari 1994 overgedragen personeel van de nieuwe instellingen die geregionaliseerd zijn in uitvoering van het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** Het artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende oprichting van een tijdelijke onthaalcel bij de Algemene Directie van de Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Waals Gewest, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 4. Kunnen beroep doen op de in artikel 3 vermelde betrekkingen :

1° de ambtenaren van de ministeries en instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

2° de met een arbeidsovereenkomst aangeworven beambten. »

**Art. 2.** Het artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende oprichting van een tijdelijke onthaalcel bij de Algemene Directie van de Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Waals Gewest, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. Voor de aanstelling op de in artikel 3 bedoelde betrekkingen worden toegepast :

1° het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

2° de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut. »

**Art. 3.** Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** De Minister, tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

F. 94 — 2471

[C — 27505]

**7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'octroi d'une prime à l'inscription d'une pouliche ou d'un poulain au stud-book  
du cheval de trait belge ou du cheval de trait ardennais**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, notamment l'article 6, V, 3°, modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif de reprendre une norme dans les meilleurs délais étant donné que l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 relatif au même objet n'est plus d'application depuis le 31 décembre 1993;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « naisseur » : le propriétaire de la jument au moment de la naissance d'une pouliche ou d'un poulain;

2° « Ministre » : le Ministre ayant l'agriculture dans ses attributions.

**Art. 2.** Le Ministre accorde aux naisseurs dont la pouliche ou le poulain est inscrit au stud-book du cheval de trait belge ou du cheval de trait ardennais, une prime d'un montant de 5000 francs par pouliche ou par poulain inscrit.

**Art. 3.** La prime est accordée aux conditions suivantes :

1° la pouliche ou le poulain doit être inscrit au stud-book du cheval de trait belge ou au stud-book du cheval de trait ardennais;